Hairspray

**Scene 1: Boker Tov Baltimore**

Curtain is closed

**Boker Tov Baltimore**

Tracy starts singing from back of BAG and meanders around the BAG and then makes her way to the stage.

Curtain opens and the rest of the edah is on stage dancing and singing.

Song ends and school bell rings.

A bunch of kids run off stage carrying books/backpacks and say to each other:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **School kids:** Bye, see you soon | Yalla bye! lehitra’ot! bye achi! | ילדים**:** יאללה בי! להתראות! בי אחי! |

Tracy gets to front of stage and curtain closes as Penny and Penny rushes up to her.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Penny 1:** Let’s go, girls. We are late! | Kadima Banot! Anachnu me’achrot! | פני **1**: קדימה בנות! אנחנו מאחרות! |

They run off stage together

**Scene 2: Nicest kids in town**

Curtain closed: Edna is ironing and Prudy is holding a shirt and has her wallet out to pay Edna:

Tracy and both Penny run into the house and say first three lines of their scene. Then they say:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Tracy:** Hi Eema, Hi Mrs. P  **Both Penny:** Hi Mrs. Trunblatt, Hi Eema  **Tracy:** Come on, the show is just about to start | Shalom Eema. Shalom Giveret P.  Shalom Giveret Trunblatt. Shalom Eema.  Bo’u, ha’hatzagah matchilah. | טריסי**:** שלום אמא. שלום גברת פי.  פני **1+2:** שלום גברת טרונבלט. שלום אמא.  טרסי**:** בואו, ההצגה מתחילה |

Tracy and both Penny run to coach in the center of the bag and turn on the TV which is positioned in such a way that they are really watching the stage

Sound effect: click of TV and the curtain opens on the Korny Collins show

***Song Nicest Kids in Town*** - when Korny finishes his song lines -all the kids dance/pantomime talking to each other

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Edna:**  They sure do love that TV show  **Prudy:** I think it is a waste of time. Penny, we are going home NOW! | Hen mamash ohavot et hatochnit hazot  Ani choshevet she’hi bizbooz z’man. Penny, anachnu hol’chot habaytah achshav! | עדנה**:** הן ממש אוהבות את התוכנית הזאת.  פרודי**:** אני חושבת שהיא בזבוז זמן. פני, אנחנו הולכות הביתה, עכשיו! |

**ROLL CALL on TV set**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Korny:**  We have a big announcement to make boys and girls.  **Collins:** We are looking for a new girl for our cast.  **Korny:** Auditions will be held tomorrow right here at the TV station.  **Collins:** Good luck to all of you great girls out there. | G’virotay v’rabotay, yesh lanu hoda’ah gedolah bishvilchem!  anachnu mechapsim bachurah chadashah la’tochnit shelanu.  Ha’auditionim yihyu machar ba’boker kan ba’ulpan.  Behatzlachah lekulchen! | קורני**:** גבירותי ורבותי, יש לנו הודעה גדולה בשבילכם!  **קולינס**: אנחנו מחפשים בחורה חדשה לתכנית שלנו.  קורני: האודישנים יהיו מחר בבוקר כאן באולפן!  **קולינס**: בהצלחה לכלכן! |

*Curtain closes.*

**Scene 3: Mama I’m a Big Girl Now**

Scene in middle of BAG

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Tracy:** Girls, I HAVE to try out  **Penny 2:** Of course you must!  **Tracy:** I am going to ask my Mom right now!  **Both Penny:** Us too | Banot, ani hayevet lalehet la’audition!  ken! at chayevet!  ani holechet lish’ol et eema sheli achshav!  gam anahnu | טרייסי**:** בנות, אני חייבת ללכת לאודישין!  פני **2**: כן! את חייבת!  טרייסי**:** אני הולכת לשאול את אמא שלי עכשיו!  פני **1+2:** גם אנחנו! |

Tracy and both Penny run up to the stage. The curtain opens and there are three scenes set up:

Edna ironing

Prudy cooking dinner

Velma teaching Amber to dance

Tracy comes running in:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Tracy:** I’ve got to go to the auditions tomorrow. I just have to go.  **Edna:** No one is going to the auditions. Oh hi sweetheart  **Wilber:** Hi my honey pie. What auditions?  **Tracy:** Daddy, I want to go audition for the Korny Collins show. I am going to be famous!  **Wilber:** How wonderful!  **Edna**: Over my dead body | Ani chayevet lalechet la’oditionim machar. ani pashut chayevet!  Af echad lo holech le’odishinim. oh, shalom motek.  shalom rugelach sheli. aizeh odishin?  aba, ani rotzah lalehet la’odishen shel ”korny collins”. ani holechet lihyot mefursemet!  aizeh yofi!  be’chayim lo. | טרייסי**:** אני חייבת ללכת לאדשנים מחר. אני פשוט חייבת!  עדנה**:** אף אחד לא הולך לאודישנים. או, שלום מותק  ווילבר**:** שלום רוגעלך שלי. איזה אודישן?  טרייסי**:** אבא, אני רוצה ללכת לאודישין של 'קורני קולינס'. אני הולכת להיות מפורסמת!  ווילבר**:** איזה יופי!  עדנה**:** בחיי לא. |

***FREEZE***

*Both Penny and Prudy unfreeze*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Penny 1:** But Mom, I need to go with Tracy  **Prudy:** Absolutely Not  **Penny 2:** Why not?  **Prudy**: Because I said so. | Aval ima, anahnu hayavot lalechet im tracy.  mamash lo.  Aval lamah lo?  Ki kaha amarti | פני**1** **:** אבל אמא, אנחנו חייבות ללכת עם טרייסי.  פרודי**:** ממש לא.  **פני 2:** אבל למה לא?  פרודי: **כי ככה אמרתי!** |

***FREEZE***

*In the TV studio Velma is showing Amber how to dance and Amber keeps messing up:*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Velma:** Amber, you must pay attention or you won’t win Miss Hairspray  **Edna:** Tracy, you don’t have to be famous  **Tracy:** Why not? | Amber, at tzrichah lasim lev oh sheh-lo te’natz’chi beh-ne’arat ha’hairspray  tracy, at lo tzrichah lihyoy mefursemet  lamah lo? | וולמה**:** אמבר, את צריכה לשים לב או שלא תנצחי בנערת ה'היירספריי  עדנה**:** טרייסי, את לא צריכה להיות מפורסמת.  טרייסי**:** למה לא? |

**Song: Mama I’m a big girl now**

BLACK OUT: Curtain Closes:

**Scene 4: I Can Hear the Bells**

School Bell Rings and hear “Boker Tov l’kolam” off stage

Tracy and both Penny rush out on to stage and curtain opens on the studio again.

Tracy rushes up to Velma

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Tracy:** I am here for the auditions. am I late?  **Velma:** Your not late—what are you though really?  **Penny:** Tracy—look, there is Link | ani kan bishvil ha’odishinim. icharti?  lo ichart. aval ani hoshevet she’hitbalbalt.  tracy, tir’i, hineh link! | טרייסי**:** אני כאן בשביל האודישנים. איחרתי?  וולמה**:** לא אחרת. אבל אני חושבת שהתבלבלת.  פני 1**:** טרייסי, תראי, הנה לינק! |

Link bumps into Tracy as he walks across the stage.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Tracy:** Aotch!  **Link:** Sorry beautiful girl | A’ya!  s’lichah, yifeh-fiyah. | טרייסי: **איה!**  לינק**:** סליחה, יפהפיה. |

(Link WINKs at her very big)

**Song: I Can Hear the Bells**

**Scene 5: Auditions + Miss Baltimore**

*As song ends, Amber comes walking in putting on makeup or brushing her hair and bumps into Tracy*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Amber:** what are you doing here Tracy?  **Tracy:** I came to audition | lamah at po tracy?  bati la’odishin | אמבר**:** למה את פה, טרייסי?  טרייסי**:** באתי לאודישין |

Amber looks at Velma and they both laugh.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Amber and Velma:** Audition????  **Amber:** You definitely won’t fit in here. No chance of you making it.  **Velma:** Ok girls, follow me. | le’odishin???  at lo mat’imah kan. lo yachol lihyol she’tatzlichi.  beseder, banot, ta’asu camoni. | אמבר וטרייסי**:** לאודישין???  **אמבר**: את לא מתאימה כאן. לא יכול להיות שתצלחי.  וולמה**:** בסדר, בנות, תעשו כמוני. |

**Song – Miss Baltimore Crabs**

*She does some dance moves and they girls auditioning follow*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Korny:** Tracy Turnblatt lets see what you can do. | tracy turnblatt. bo’i nir’eh mah at yecholah la’asot | קורני**:** טרייסי תורנבלאט. בואי נראה מה את יכולה לעשות. |

Tracy does a short dance number with Penny

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Collins:** Great dance moves. Your in-come this afternoon for your first show.  **Velma:** WHAT???? | t’nu’ot yafot. b’ruchah haba’ah! tahzeri ba’tzaharayim le’hofa’ah harishonah shelach.  mah??? | קולינס**:** תנועות יפות. ברוכה הבאה. תחזרי בצהריים להופעה הראשונה שלך.  וולמה**:** מה??? |

*Tracy and Penny run in front of curtain, high fiving. Amber and Velma look upset. Curtain closes.*

**Scene 6: Detention/Boys Dance:**

*Tracy and Penny run to school in the (need to have a sign that says Beit Sefer).* *Tracy runs by the Principal who is standing right under the sign*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Principal:** TRACY TURNBLATT, where were you?  **Tracy:** I was….  **Principal:** You are punished. Go to Detention right now! | tracy turnblatt, aifoh hayit?  hayiti…  at ne’eneshet. yashar le’rituk. | מנהל**:** טרייסי טורנבלאט, איפה היית?  טרייסי**:** הייתי...  מנהל**:** את נענשת. ישר לריתוק! |

*Curtain opens with all of the boys (and maybe a few girls)—siting backwards on chairs, some have books open, some are making paper airplanes etc. Tracy walks in to this scene and sits down next to Seaweeds.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Seaweed 1:** Hi, I am Seaweed. Welcome to Detention.  **Tracy:** Hi. I am Tracy. What do you guys do in here?  **Seaweed 2:** Watch and learn | shalom, kor’im li seaweed. bruchah haba’ah la’rituk!  shalom! kor’im li tracy. mah atem osim kan?  tir’i u’telam’di | סיוויד1: שלום, קוראים לי סיוויד. ברוכה הבאה לריתוק!  טרייסי:שלום. אני טרייסי. מה אתם עושים כאן?  סיוויד 2: תראי ותלמדי. |

**BOYS DANCE**

In the end Tracy does little dance with Seaweeds. She hugs them and runs off stage.

Curtain closes. CHANGE SET for TV STUDIO AGAIN/Turnblatt home

Scene 7: Tracy’s debut:

Penny and Edna appear on their side in front of the curtain—with ironing board and shirts etc.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Penny:** come on Mrs. Turnblatt, you need to watch.  **Edna:** Penny, what is so special about this show? | bo’i giveret turnblatt. at tzrichah le’histakel  penny, mah kol kach meyuchad batochnit hazot? | פני**:** בואי גברת טורנבלאט, את צריכה להסתכל.  עדנה**:** פני, מה כל כך מיוחד בתכנית הזאת? |

Penny drags Edna to sofa in middle of BAG. CLICK and curtain opens.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Korney + Collins:** Welcome everyone | bruchim haba’im! | קורני + קולינס**:** ברוכים הבאים! |

**Roll Call with Tracy at the end**

Penny and Edna SCREAM together and then sit and watch some more.

BLACK OUT and curtain closes after Tracy walks in front of curtain.

**Scene 8: Seaweed meets Penny and Sings Run and Tell That:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Tracy:** Hey guys. Did you see the show  **Seaweed 1:** you were awesome  **Seaweed** **2:** I loved your dance moves! | hey hevreh. ra’item et ha’tochnit?  ken! hayit nehederet!  ahavti et t’nu’ot harikud shelach! | טרייסי**:** היי חבר'ה, ראיתם את התכנית?  סיוויד 1**:** כן! היית נהדרת!  סיוויד **2:** אהבתי את תנועות הרקוד שלך! |

*Penny comes up*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Penny 1:** Hey Tracy, you were amazing!  **Penny 2:** where did you learn those dance moves  **Tracy:** the boys taught me!  **Penny 1+2:** HI I’m Penny  **Seaweed 1+2:** Hi I’m Seaweed | hey tracy. hayit nehederet.  aifoh limadet lirkod kachah?  Habanim limdu oti  shalom, kor’im li penny.  shalom, kor’im li Seaweed. | פני 1: היי טרייסי. היית נהדרת!  **פני 2:** איפה למדת לרקוד ככה?  טרייסי**:** הבנים לימדו אותי!  פני 1+2**:** שלום. קוראים לי פני.  סיוויד 1+2:שלום. קוראים לי סייויד. |

**Song: it takes two**

**Scene 9: Without Love**

Closed Curtain: front of school. Amber and Link are hanging out and talking. So are a bunch of other kids.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Tracy:** Hi Link  **Link:** Hi Tracy | shalom link  shalom tracy | טרייסי**:** שלום לינק  לינק**:** שלום טרייסי |

Amber gets up to go with other girls.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Amber:** Come on girls, let’s get out of here. We don’t want to be with her.  **Amber:** Come on LINK  **Link:** See you later | yalah banot, anachnu ozvot. ani lo rotzah lih’yot itah.  yalah link.  lehitra’ot | אמבר**:** יאללה בנות, אנחנו עוזבות. אני לא רוצה להיות אתה.  אמבר**:** יאללה לינק.  לינק**:** להתראות |

Link looks at Amber *then he turns to Tracy and takes her hand*

**Link, Seaweed and boys sing: Without Love**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Link:** Come on Tracy, it is time for the Miss Hairspray competition, let’s go.  **Tracy:** Oh Link | bo’i tracy, hi’gi’ah hazman le’taharut ne’arat ha’Hairspray, kadimah.  oh link | לינק**:** באי טרייסי. הגיע הזמן לתחרות נערת ההיירספריי, קדימה.  טרייסי**:** או לינק |

BLACK OUT: Run off stage and then go behind stage

**Scene 10: Miss Hairspray Competition**

Curtain opens to the Korney Collins show:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Korney:** Welcome to the Miss Hairspray competition. | bruchim haba’im le’ne’arat ha’Hairspray! | קורני**:** ברוכים הבאים לנערת ההיירספריי! |

*HAVE A COMPETITION AMONG THE EDOT (?)*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Korney:** Are two finalists are (drum roll): Amber and Tracy (they walk out and wave) | ve’ha’olot la’g’mar hen…  amber ve’tracy | קולינס**:** והעולות לגמר הן….  אמבר וטרייסי |

**Hairspray Song—song by Korney and some other cast members**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Korney:** And now while they count the final votes….Here are the UltraClutch Girls | ve’achshav, k’shehem bodkim et ha’hatzba’ah ha’achronah, hineh b’not ha’ultra ultra clutch | **קורני:** ועכשיו, כשהם בודקים את ההצבעה האחרונה, הנה בנות האולטרה אולטרה קלאטצ'' |

**Scene 11 – commercial for UltraClutch hairspray + girls dance**

**GIRLS DANCE**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Korney:** And the winner of Miss Hairspray: TRACY TURNBLATT | ve’hamenatzachat shel ne’arat Hairspray hee … Tracy turnblatt! | **קורני:** והמנצחת של נערת היירספריי היא …. טרייסי טורנבלאט! |

**Scene 12 – Lo Nafsik Lashir**

**Tracy, Link, Penny, Seaweed, Edna and Wilber all come out and start singing: You Can’t Stop the Beat.**

**Edah comes from all over—singing and dancing**

**END OF SHOW**